

Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

► **B**

**KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 234/2010,**

**19. märts 2010,**

**millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad**

**(kodifitseeritud versioon)**

(ELT L 72, 20.3.2010, lk 3)

Muudetud:

Euroopa Liidu Teataja

| nr | lehekülg | kuupäev |
|----|----------|---------|
|----|----------|---------|

► **M1** Komisjoni määrus (EL) nr 519/2013, 21. veebruar 2013

|       |    |           |
|-------|----|-----------|
| L 158 | 74 | 10.6.2013 |
|-------|----|-----------|



# KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 234/2010,

19. märts 2010,

**millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad**

(kodifitseeritud versioon)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus), <sup>(1)</sup> eriti selle artikleid 170 ja 187 koosmõjus artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 29. juuni 1995. aasta määrust (EÜ) nr 1501/95, millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad, <sup>(2)</sup> on korduvalt oluliselt muudetud <sup>(3)</sup>. Selguse ja otstarbekuse huvides tuleks kõnealune määrus kodifitseerida.
- (2) Teatavate põllumajandusturgude ühise korraldusega hõlmatud toodete eksporditoetused, korrigeerivad summad ja ekspordimaksud tuleb kinnitada turuhäire korral erimeetmena vastavalt teatavatele kriteeriumidele, mis võimaldavad katta nende toodete liidu ning maailmaturu noteeringute ja hindade vahet.
- (3) Maailmaturu mitmesuguste eksportivate riikide ebavõrdseid hindu arvestades tuleks eriti arvesse võtta erinevaid riigisiseseid saatekuluseid ja pidada hüvitise kinnitamisel silmas vahet liidu tüüpiliste hindade ning maailmaturul kohaldatavate soodsaimate noteeringute ja hindade vahel.
- (4) Jahu, tangude, pulbri ja linnaste ekspordi võimaldamiseks tuleb toetuse kinnitamisel arvestada ühelt poolt põhiviljade hindu, kõnealuste toodete valmistamiseks vajalikke koguseid ja kõrvalsaaduste väärtust ning teiselt poolt toodete müümise võimalusi ja tingimusi maailmaturul.

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7.

<sup>(3)</sup> Vt lisa IV.

**▼B**

- (5) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 164 lõikes 4 ette nähtud korrigeerivate summade süsteemilt nõutakse, et need summad võiksid erineda vastavalt eksporditavate toodete sihtkohale.
- (6) Pidades silmas liidu vahendite tõhusat haldamist ja nende toodete ekspordivõimalusi tuleks sätestada määruse (EÜ) nr 1234/2007 I lisa I osa punktides a, b ja c loetletud toodete eksporditoetuste ja -maksude kinnitamise võimalus konkreetset kogust käsitlevas pakkumiskutses.
- (7) Liidusiseselt kõigi huvitatud poolte võrdse kohtlemise tagamiseks peab pakkumised korraldama ühtsete põhimõtete kohaselt. Sel eesmärgil tuleks pakkumiste avamise otsused koos pakkumiskulutusega avaldada *Euroopa Liidu Teatajas*.
- (8) Pakkumised peavad sisaldama nende hindamiseks vajalikke andmeid ja nendega peavad kaasnema teatavad formaalsed kohustused.
- (9) Kinnitada tuleks suurim eksporditoetus ja väikseim ekspordimaks. See menetlus tagab kõigi asjakohaste koguste eraldamise.
- (10) Turul võib tekkida olukord, et kavandataval eksportimisel keskendutakse majanduslikel põhjustel eksporditoetuse või -maksu kinnitamisele ega ei tehta saadud pakkumiste suhtes edasisi samme.
- (11) Eksporditavate koguste ekspordi vastavalt pakkumiskutse põhjal antud litsentsile peaks tagama pakkumistagatis. Seda kohustust saab täita ainult esitatud pakkumiste säilitamise teel. Tagatisest jäädakse pakkumise tagasivõtmise korral ilma.
- (12) Sätestada tuleb üksikasjalikud eeskirjad, mis tagavad pakkujatele pakkumiskutse tulemuse teatamise ja eraldatud koguste ekspordiks vajalike litsentside andmise.
- (13) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 I lisa I osa punktides a, b ja c loetletud toodete eksporditoetuste kinnitamiseks ja selleks, et vältida vajadust kehtestada kontroll põhiviljakoguste pisimate kõrvalekallete üle, ilma et see märgatavalt mõjutaks toote kvaliteeti, tuleks vastu võtta standardne hindamismeetod. Valmistatud toodete tuhasuse analüüs on osutunud tõhusaimaks kasutatud põhiviljade koguse hindamise tehniliseks vahendiks. Analüüsi tegemisel tuleks terves liidus kasutada sama menetlust.
- (14) Eksporditoetuste andmine kolmandatest riikidest imporditud ja uuesti kolmandatesse riikidesse eksporditud teravilja eest ei paista põhjendatud olevat. Toetusi tuleks anda ainult liidu toodete eest.

## ▼B

- (15) Komisjoni 7. juuli 2009. aasta määrus (EÜ) nr 612/2009, milles sätestatakse põllumajandustoodete eksporditoetuste süsteemi kohaldamise üksikasjalikud ühiseeskirjad,<sup>(1)</sup> nõuab, et kui toetused muutuvad vastavalt sihtkohale, peab toetuse väljamaksmiseks eelkõige tõendama, et toode on muutmata kujul imporditud kolmandasse riiki või mõnda kolmandasse riiki, mille suhtes hüvitist kohaldatakse. Teravilja kolmandatesse riikidesse eksportimisel kohaldatavast hüvitisest on üldiselt madalam ainult hüvitis, mida kohaldatakse eksportimisel Šveitsi ja Liechtensteini. Selleks et mitte takistada kogu liidust pärinevat ekspordi sihtkohta jõudmise tõendamise nõudmisega, tuleb leida muid meetmeid tagamaks, et kõigi kolmandate riikide suhtes kohaldatavat toetust saanud tooteid ei eksporditaks eespool nimetatud riikidesse. Selleks tuleks loobuda sihtkohta saabumise tõendamise kohustusel kõigil juhtudel, kui eksport toimub meritsi; liikmesriikide pädevate asutuste koostatud tõendeid, mis tunnistavad, et tooted on liidu tolliterritooriumilt lahkunud mereveoks sobiva laeva pardal, loetakse piisavaks tagatiseks.
- (16) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklile 162 võivad töödeldud või töötlemata kujul eksporditavad tooted, mis on loetletud kõnealuses artiklis, anda õiguse saada eksporditoetust, kui need vastavad kõnealuse määruse artiklis 167 sätestatud konkreetsetele tingimustele. Lisaks sellele võib komisjon määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 167 lõike 7 alusel kehtestada eksporditoetuse andmise lisatingimusi ühe või mitme toote puhul. Need tingimused olid sätestatud määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 162 lõikes 1 loetletud sektorite turu ühist korraldust käsitlevates nõukogu määrustes. Kuna kõnealused määrused on tunnistatud kehtetuks, tuleks kehtestada horisontaalsätted.
- (17) Horisontaalsätted on juba olemas määruses (EÜ) nr 612/2009. Seepärast on asjakohane määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 167 lõikes 7 osutatud tingimuste kehtestamiseks kõnealust määrust kohandada ning need tingimused käesolevast määrusest välja jätta.
- (18) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikkel 187 näeb ette vajalike meetmete võtmise võimaluse, kui ühe või mitme selle määruse I lisa I osas nimetatud toote noteeringud või hinnad maailmaturul ulatuvad tasemeni, mis häirib või ähvardab häirida liidu turu varustamist, ja kui kõnealune olukord tõenäoliselt jätkub või halveneb. Selleks tuleb tagada piisavad teraviljavarud. Selleks võib nõuda ekspordimakse ja peatada täielikult või osaliselt ekspordilitsentside andmise.
- (19) Rahvusvaheliste lepingute või muude lisaprogrammidega sätestatud liidu toiduabimeetmete ja riiklike toiduabimeetmete ning muude liidu tasuta tarnimise meetmete mittekaubandusliku laadi tõttu ei kohaldata sellel eesmärgil teostatud ekspordi suhtes ekspordimaksu, mida kohaldatakse kaubandusliku ekspordi suhtes häirete korral teraviljaturul.

<sup>(1)</sup> ELT L 186, 17.7.2009, lk 1.

**▼B**

- (20) Kuna määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 187 kirjeldatud olukord võib tekkida suhteliselt ootamatult, peab komisjonil igal ajal olema võimalus peatada ekspordilitsentside andmine.
- (21) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse artikli 15 punktis a ette nähtud eksporditoetused ja ekspordimaksud ning määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 164 lõikes 4 sätestatud korrigeerivad summad selle määruse I lisa I osa punktides a, b ja c loetletud toodete eest kinnitatakse eriti järgmisi tegureid arvestades:

- a) liidu tüüpilistel turgudel nõutavad hinnad ja nende suundumused ning kolmandate riikide turgudel dokumenteeritud noteeringud;
- b) turustuskulud ja kõige soodsamad veokulud liidu tüüpilistelt turgudelt sadamasse või muusse ekspordipaika ning maailmaturule saatmise kulud;
- c) töödeldud toodete korral nende valmistamiseks vajaliku teravilja kogus;
- d) kõnealuste toodete maailmaturul müümise võimalused ja tingimused;
- e) vajadus vältida häireid liidu turul;
- f) kavandatava ekspordi majanduslik aspekt;
- g) koguselised ja eelarvelised piirangud, mis tulenevad kooskõlas ELi toimimise lepingu artikliga 218 sõlmitud lepingutest.

*Artikkel 2*

Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 166 esimese lõigu sätteid kohaldatakse osaliselt või täielikult kõigi selle määruse I lisa I osa punktides c ja d loetletud toodete suhtes ning selle I lisa I osas nimetatud toodete suhtes, mida eksporditakse sama määruse XX lisa I osas loetletud kaupadena.

Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 164 lõike 4 sätteid kohaldatakse teraviljasektoris ja selle määruse XX lisas loetletud kaupade kujul eksporditud toodete suhtes.



### Artikkel 3

Korrigeerivad summad võivad erineda vastavalt sihtkohale.

### Artikkel 4

1. Määruse (EÜ) nr 1234/2007 I lisa I osa punktides a, b ja c loetletud toodete eksporditoetused ja käesoleva määruse artikli 15 punktis a ette nähtud ekspordimaksud võib kinnitada pakkumiskutsega.

Pakkumiskutsete tingimused peavad tagama võrdse ligipääsu kõigile liidu isikutele.

Sellised pakkumiskutsed käsitlevad ekspordihüvitist või -maksu.

2. Pakkumiskutsete avaldamise otsused võetakse vastu määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 195 osundatud menetluses.

3. Pakkumiskutsete avaldamise otsusega kaasneb komisjoni koostatud selliste pakkumiskuulutuste avaldamine, mis eelkõige sätestavad pakkumiste esitamiskuupäevad ja vastavad liikmesriikide asutused, kuhu need tuleb saata.

4. Pakkumiskutsete avaldamise otsused ja pakkumiskuulutused avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Pakkumiskuulutuse teate avaldamisest pakkumiste esitamise esimese päevani peab mööduma vähemalt viis päeva.

### Artikkel 5

1. Huvitatud pooled esitavad pakkumised kirjalikult või mis tahes kirjaliku elekterside teel liikmesriigi pädevale asutusele.

2. Pakkumises märgitakse järgmised andmed:

a) pakkumiskutse viide;

b) pakkuja nimi ja aadress;

c) eksporditava toote liik ja kogus;

d) eksporditoetus või vajaduse korral ekspordimaks tonni kohta eurodes.

3. Pakkumised kehtivad üksnes juhul, kui

a) enne pakkumiste esitamise tähtaja lõppu esitatakse tõend selle kohta, et pakkuja on esitanud pakkumistagatise;

**▼B**

- b) nendega kaasneb kirjalik kohustus esitada eraldatud koguste kohta kahe päeva jooksul pärast määramisteate saamist vastavalt artikli 7 lõikele 3 ekspordilitsentsi taotlus või vajaduse korral pakutud summale vastava toetuse eelkinnitust sisaldava ekspordilitsentsi taotlus;
  - c) need ei sisalda ühtki tingimust peale pakkumismenetluses ette nähtud tingimuste.
4. Esitatud pakkumisi ei saa tagasi võtta.

*Artikkel 6*

Pakkumised avavad liikmesriikide pädevad asutused. Neid ei avata avalikult. Pakkumiste avamisel viibimiseks volitatud isikud kohustuvad saladust hoidma.

Komisjonile teatatakse viivitamata pakkumistest, nimetamata pakkujaid nimepidi.

*Artikkel 7*

1. Komisjon otsustab teatatud pakkumiste alusel määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 195 osutatud menetluses kinnitada suurima eksporditoetuse või vajaduse korral vähima ekspordimaksu või mitte astuda pakkumiskutse suhtes edasisi samme.

2. Kui suurim eksporditoetus on kindlaks määratud, sõlmitakse leping pakkuja või pakkujatega, kelle pakkumine on suurima toetusega võrdne või sellest madalam, ning pakkuja või pakkujatega, kelle pakkumine käsitleb ekspordimaksu.

Kui vähim ekspordimaks on kindlaks määratud, pakutakse lepingut pakkujale või pakkujatele, kelle pakkumine on vähima maksuga võrdne või sellest suurem.

3. Asjaomaste liikmesriikide pädevad asutused teatavad kõigile pakkujatele kirjalikult nende pakkumiste tulemusest kohe, kui komisjon on otsuse teinud.

*Artikkel 8*

1. Ekspordilitsentsid antakse edukatele pakkujatele neile eraldatud koguste kohta pärast seda, kui liikmesriikide pädevad asutused on nende ekspordilitsentside taotlused kätte saanud.

2. Litsentsitaotluste ja litsentside vastavas lahtis nimetatakse pakkumiskutse ette näinud määruks täpsustatud sihtkoht. Litsentsidega kaasneb kohustus ekspordida nimetatud sihtkohta.

## ▼B

*Artikkel 9*

Pakkumistagatised vabastatakse järgmistel juhtudel:

- a) kui pakkumisi vastu ei võeta;
- b) kui edukas pakkuja on esitanud tõendi selle kohta, et komisjoni määruse (EÜ) nr 1342/2003 <sup>(1)</sup> artiklis 12 ette nähtud tagatis on esitatud.

Kui käesoleva määruse artikli 5 lõike 3 punktis b nimetatud kohustust ei täideta, jäädakse pakkumistagatisest ilma, välja arvatud vääramatute järelekorral.

*Artikkel 10*

Määruse (EÜ) nr 1234/2007 I lisa I osa punktides a, b ja c loetletud toodete eksporditoetus kinnitatakse vähemalt kord kuus.

*Artikkel 11*

1. Nisupüülijahu, meslinipüülijahu ja rukkipüülijahu, nisutangude, nisulihijahu ja linnaste ekspordihüvitise kinnitamisel võetakse arvesse 1 000 kg kõnealuse toote valmistamiseks vajaliku põhivilja kvaliteeti. Põhisaaduse koguse ja töödeldud tootes sisalduva põhisaaduse koguse suhet väljendavad töötluskoefitsiendid on sätestatud I lisas.

2. Jahu tuhasus määratakse II lisas kirjeldatud analüüsimeetodiga.

*Artikkel 12*

Olenemata määruse (EÜ) nr 612/2009 artiklist 17, ei nõuta kõikidesse kolmandatesse riikidesse ekspordimisel toetuse maksmise kohta sõlmitud lepingutes kinnitatud eksporditoetuste väljamaksmiseks tõendit tolliformaalsuste täitmise kohta importimisel siis, kui ettevõtja esitab tõendi selle kohta, et vähemalt 1 500 tonni teraviljatoodet on liidu tolliterritooriumilt lahkunud mereveoks sobiva laeva pardal.

Selliseks tõendiks on üks III lisas loetletud kannetest, mille pädev asutus on tõendanud määruse (EÜ) nr 612/2009 artiklis 8 osutatud kontrolleksemplaril ja komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 <sup>(2)</sup> artiklis 787 osutatud ekspordideklaratsioonil või siseriiklikul dokumendil, millega tõendatakse kauba lahkumist liidu tolliterritooriumilt.

*Artikkel 13*

Kui ettevõtja esitab tõendi, et tolliformaalsused on täidetud tarbimiseks ringlusse lubamise kohta Šveitsis või Liechtensteinis, vähendatakse pakkumiskutsega kinnitatud eksporditoetust summa võrra, mis on „kõikidesse kolmandatesse riikidesse” ekspordimisel makstava eksporditoetuse ja lepingu määramise päeval nimetatud sihtkohtadesse eksporditud kehtiva eksporditoetuse vahe.

<sup>(1)</sup> ELT L 189, 29.7.2003, lk 12.

<sup>(2)</sup> EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.

**▼B***Artikkel 14*

Kui määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 187 nimetatud tingimused on ühe või mitme toote suhtes täidetud, võib võtta järgmisi meetmeid:

- a) kohaldada võib ekspordimaksu. Kinnitada võib korrigeeriva summa. Need maksud ja korrigeerivad summad võivad vastavalt sihtkohale erineda;
- b) litsentside andmise võib täielikult või osaliselt peatada;
- c) menetluses olevad ekspordilitsentsi taotlused võib tervikuna või osaliselt rahuldamata jätta.

Teravilja või teraviljatoodete ekspordi suhtes ei kohaldata siiski mingit maksu juhul, kui eksporditakse rahvusvaheliste lepingute või muude lisaprogrammidega sätestatud liidu toiduabimeetmete ja riiklike toiduabimeetmete või muude liidu tasuta tarnimise meetmete rakendamiseks.

*Artikkel 15*

Kui pakkumismenetlust ei korraldata, nõutakse tolliformaalsuste lõpetamise päeval kohaldatavat ekspordimaksu.

Kui eksport toimub litsentsi kehtivusaja jooksul, kohaldatakse litsentsitaotluste esitamise päeval kohaldatavaid ekspordimakse huvitatud poole taotluse põhjal, mis on esitatud litsentsitaotlusega samal ajal.

*Artikkel 16*

Artiklis 15 nimetatud meetmed võetakse vastu määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 195 osutatud menetluses. Eriolukorras võib kõnealused meetmed vastu võtta komisjon.

*Artikkel 17*

Määrus (EÜ) nr 1501/95 tunnistatakse kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele kooskõlas V lisas esitatud vastavustabeliga.

*Artikkel 18*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.



## I LISA

|                                                          | CN-kood         | Tuhasus (väljendatuna milligrammides) 100 g püüli, tangude ja jahu kohta | Töötluskoefitsiendid, mis tähistavad teravilja kilogramme 1 000 kg kõnealuse toote kohta |
|----------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Pehmest nisust, spel-tanisust või meslinist püülijahu | 1101 00 15 9100 | 0–600                                                                    | 1 370                                                                                    |
|                                                          | 1101 00 15 9130 | 601–900                                                                  | 1 280                                                                                    |
|                                                          | 1101 00 15 9150 | 901–1 100                                                                | 1 180                                                                                    |
|                                                          | 1101 00 15 9170 | 1 101–1 650                                                              | 1 090                                                                                    |
|                                                          | 1101 00 15 9180 | 1 651–1 900                                                              | 1 020                                                                                    |
| 2. Rukkipüülijahu                                        | 1102 10 00 9500 | 0–1 400                                                                  | 1 370                                                                                    |
|                                                          | 1102 10 00 9700 | 1 401–2 000                                                              | 1 080                                                                                    |
| 3. Pehmest nisust tangud ja lihtjahu                     | 1103 11 90 9200 | 0–600                                                                    | 1 370                                                                                    |
| 4. Kõvast nisust tangud ja lihtjahu                      | 1103 11 10 9200 | 0–1 300<br>(sõela avad<br>0,160 mm)                                      | 1 500                                                                                    |
|                                                          | 1103 11 10 9400 | 0–1 300                                                                  | 1 340                                                                                    |
|                                                          | 1103 11 10 9900 | üle 1 300                                                                | 1 260                                                                                    |
| 5. Heledad linnased                                      | 1107 10 19      |                                                                          | 1 270                                                                                    |
|                                                          | 1107 10 99      |                                                                          |                                                                                          |
|                                                          | 1107 20 00      |                                                                          | 1 490                                                                                    |



## II LISA

### Jahu tuhasuse määramise meetod

#### SEADMED

1. Analüütilised kaalud täpsusega 0,1 mg.
2. Piisava tõmbega elektriline muhvelahi temperatuurimõõteri ning reguleerijaga.
3. Ümmargused lamedapõhjalised tuhastaatiigid (läbimõõt umbes 5 cm, maksimumkõrgus 2 cm); soovitatavalt kulla ja plaatina sulamist, kvartsist või portselanist.
4. Eksikaator (siseläbimõõduga umbes 18 cm), mille külge on kinnitatud pealis ja avadega portselan- või alumiiniumalus.

Veeärasti: kaltsiumkloriid, fosforpentoksiid või sinine silikageel.

#### MEETOD

1. Uuritava proovi kaal peaks olema 5–6 g. Kui see on jahu, mille tuhasus kuivaines on usutavasti üle 1 %, peaks uuritava proovi kaal olema 2–3 g. Uuritava proovi kaalu võib ülespoole ümardada lähima 10 mg-ni; kõik muud kogused kaalutakse lähima 0,1 mg-ni.
2. Vahetult enne kasutamist tuleb nõusid muhvelahjus tuhastamistemperatuuril kuumutada kuni muutumatu kaaluni; tavaliselt piisab 15 minutist.  
  
Siis jahutatakse nõud eksikaatoris punktis 7 näidatud tingimustel labori temperatuurini.
3. Asetage uuritav proov nõusse ja tasandage see ühtlaseks kihiks. Vahetult enne tuhastamist niisutage uuritavat proovi 1–2 ml etüülalkoholiga.
4. Asetage nõud ahju suule, jättes ukse lahti. Kui aine enam ei leegitse, lükake nõud ahju. Kui ahju uks on suletud, tuleb säilitada piisavat tõmmet, aga mitte nii tugevat, et see aine nõudest välja puhuks.
5. Tuhastamise tulemusel peab jahu täiesti ära põlema, kaasa arvatud kõik tahmaosakesed tuha sees. Põlemine loetakse lõppenuks, kui jääk on pärast jahtumist peaaegu valge.
6. Tuhastamistemperatuur peab ulatuma 900 °C-ni.
7. Kui tuhastamine on lõppenud, võtke tiigid ahjust ja asetage eterniitplaadile umbes üheks minutiks jahtuma, seejärel asetage need eksikaatorisse (mitte rohkem kui neli tiiglit korraga). Suletud eksikaator asetatakse analüüsikaalude juurde. Kaaluge tiigleid, kui need on täiesti külmad (umbes üks tund jahtunud).

#### TULEMUSED

1. Vea piir: kui tuhasus ei ületa 1 %, ei tohiks kahe katse tulemused erineda rohkem kui 0,02 protsendipunkti; kui tuhasus ületab 1 %, ei tohiks erinevus ületada 2 % tuhasusest. Kui erinevus ületab need piirid, tuleb katset korrata.
2. Tuhasust väljendatakse 100 osa kuivaine kohta ja ümardatakse 0,01-ni.

▼ B

## III LISA

## Artiklis 12 teises lõigus osutatud kanded

- *bulgaaria keeles:* Износ на зърнени култури по море — член 12 от Регламент (EC) № 234/2010
- *hispaania keeles:* Exportación de cereales por vía marítima; artículo 12 del Reglamento (UE) nº 234/2010
- *tšehhi keeles:* Vývoz obilovin po moři – článek 12 nařízení (EU) č. 234/2010
- *taani keeles:* Eksport af korn ad søvejen — Artikel 12 i forordning (EU) nr. 234/2010
- *saksa keeles:* Ausfuhr von Getreide auf dem Seeweg — Verordnung (EU) Nr. 234/2010 Artikel 12
- *eesti keeles:* Teravilja eksport meritsi – määruse (EL) nr 234/2010 artikkel 12
- *kreeka keeles:* Εξαγωγή σιτηρών δια θαλάσσης — Άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 234/2010
- *inglise keeles:* Export of cereals by sea — Article 12 of Regulation (EU) No 234/2010
- *prantsuse keeles:* Exportation de céréales par voie maritime — Règlement (UE) nº 234/2010, article 12

▼ M1

- *horvaadi keeles:* Izvoz žitarica morem – članak 12. Uredbe (EU) br. 234/2010

▼ B

- *italia keeles:* Esportazione di cereali per via marittima — Regolamento (UE) n. 234/2010, articolo 12
- *läti keeles:* Graudu izvešana pa jūras ceļiem – Regulas (ES) Nr. 234/2010 12. pants
- *leedu keeles:* Grūdų eksportas jūra – reglamento (ES) Nr. 234/2010 12 straipsnis
- *ungari keeles:* Gabonafélék exportja tengeri úton – 2010/234/EU rendelet 12. cikk
- *malta keeles:* Esportazzjoni ta' ċereali bil-baħar – Artikolu 12 tar-Regolament (UE) Nru 234/2010
- *hollandi keeles:* Uitvoer van graan over zee — Verordening (EU) nr. 234/2010, artikel 12
- *poola keeles:* Wywóz zbóż drogą morską – Art. 12 rozporządzenia (UE) nr 234/2010
- *portugali keeles:* Exportação de cereais por via marítima — Artigo 12.º, Regulamento (UE) n.º 234/2010
- *rumeenia keeles:* Export de cereale pe cale maritimă – Regulamentul (UE) nr. 234/2010 articolul 12
- *slovakkia keeles:* Vývoz obilnin po mori — článok 12 nariadenia (EÚ) č. 234/2010
- *sloveeni keeles:* Izvoz žit s pomorskim prometom – člen 12 Uredbe (EU) št. 234/2010
- *soome keeles:* Viljan venti meriteitse – Asetus (EU) N:o 234/2010 12 artikla
- *rootsi keeles:* Export av spannmål sjövägen – Artikel 12 i förordning (EU) nr 234/2010.



## IV LISA

**Kehtetuks tunnistatud määrus koos muudatuste loeteluga**

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1501/95 <sup>(1)</sup>  
(EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 2480/95  
(EÜT L 256, 26.10.1995, lk 9)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 95/96  
(EÜT L 18, 24.1.1996, lk 10)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1259/97  
(EÜT L 174, 2.7.1997, lk 10)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 2052/97  
(EÜT L 287, 21.10.1997, lk 14)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 2513/98  
(EÜT L 313, 21.11.1998, lk 16)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 602/2001  
(EÜT L 89, 29.3.2001, lk 16)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1163/2002  
(EÜT L 170, 29.6.2002, lk 46)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1431/2003  
(ELT L 203, 12.8.2003, lk 16)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 777/2004  
(ELT L 123, 27.4.2004, lk 50)

Ainult artikkel 3

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1996/2006  
(ELT L 398, 30.12.2006, lk 1)

Ainult artikkel 5

Komisjoni määrus (EÜ) nr 499/2008  
(ELT L 146, 5.6.2008, lk 9)

Ainult artikkel 1

<sup>(1)</sup> Seda määrust on muudetud ka määrusega (EÜ) nr 2094/98 (EÜT L 266, 1.10.1998, lk 61), mis on tunnistatud kehtetuks määrusega (EÜ) nr 2513/98 (EÜT L 313, 21.11.1998, lk 16).



*V LISA*

**Vastavustabel**

| Määrus (EÜ) nr 1501/95 | Käesolev määrus |
|------------------------|-----------------|
| Artiklid 1–11          | Artiklid 1–11   |
| Artikkel 12            | —               |
| Artikkel 13            | Artikkel 12     |
| Artikkel 13a           | —               |
| Artikkel 14            | Artikkel 13     |
| Artikkel 15            | Artikkel 14     |
| Artikkel 16            | Artikkel 15     |
| Artikkel 17            | Artiklid 16     |
| Artikkel 18            | —               |
| Artikkel 19            | —               |
| —                      | Artikkel 17     |
| —                      | Artikkel 18     |
| I lisa                 | I lisa          |
| II lisa                | II lisa         |
| III lisa               | III lisa        |
| —                      | IV lisa         |
| —                      | V lisa          |